

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 26 (1970)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Ganz richtig!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

glaubt man gern, heißt es im Sprichwort. Zweifellos. Ich kann aber nicht glauben, daß jemand etwas gern hofft; dann müßte er auch, im gegenteiligen Falle, ungern hoffen können.“ — „Also ein hoffnungsloser Fall, wenn man dem Hoffen gern einen besonderen Grad, eine besondere Stärke verleihen möchte?“ fragte sie. „Durchaus nicht. Es gibt zwei Wörter, die sich dem Hoffen nicht nur zweckmäßig, sondern auch sprachlich richtig anfügen: zuversichtlich und bestimmt. Ich hoffe zuversichtlich, daß Sie mir beipflichten werden.“ — „Es wird mir wohl nichts anderes übrigbleiben“, meinte seufzend Fräulein Flüchtig.

*Ernst Tormen*

## **Knacknüsse**

Wieder legen wir Ihnen aus unserem „Steinkratten“ drei „Steine des Anstoßes“ vor. Unser Sprachempfinden (das, wie wir hoffen, empfindlich, aber nicht überempfindlich ist) hat sich beim Lesen daran gestoßen. Wie wirken sie auf das Ihre? Das wäre unsere erste Frage. Zweitens: Versuchen Sie zu erkennen, was stört! Und die dritte: Wie räumen wir den Stein beiseite?

1. Beziehungslosigkeit zur Sprache [Titel eines Aufsatzes].
2. Durch den Streik liegen in den Häfen bis jetzt über 800 Schiffe still.
3. N. hatte sich durch seine Haltung während der deutschen Besetzung als Träger dieser hohen Auszeichnung für unwürdig erwiesen.

Haben Sie die Fragen nach bestem Wissen und Können beantwortet? Dann dürfen Sie die Lösungen auf Seite 64 vergleichen.

## **Ganz richtig!**

### **„Deutsch“**

Mit Anspielung auf die vielen angelsächsischen Ausdrücke in der neuen deutschen Umgangssprache sagte ein amerikanischer Schüler im Goethe-Institut in München: „Ich bin hierher gekommen, um Deutsch zu lernen, aber ich sehe, daß ich als gebürtiger Amerikaner schon sehr gut Deutsch kann.“

### **Würden Sie auch sagen?**

Ich würde sagen, es gefällt mir ganz gut. Nämlich, daß man neuerdings fast jeden Satz, in dem man etwas sagen will, was ja auch die Natur eines Satzes ist, mit den Worten „Ich würde sagen“ einleitet und dann erst sagt, was man sagen würde.

Es liegt viel Würde darin, das ist es, was mir so gefällt.

Sie haben noch nicht darauf geachtet? Ich würde sagen, achten Sie einmal darauf.

Da haben wir doch beinahe täglich, ich würde sagen: eine Plauderei, ein Interview, ein Gespräch am runden Tisch im Fernseh- oder Hörfunk, an welchem es viele Fragen gibt, die dann ein anderer Gesprächsteilnehmer beantworten soll.

So ziemlich jeder Gesprächspartner verhält sich dann immer äußerst gewissenhaft, indem er antwortet, daß er zwar nicht sagen will oder geradezu sagt, sondern sagen würde. Das ist es, wovon ich sagen würde, daß Würde darin liegt — die Würde der Gewissenhaftigkeit.

Es sagt sich so leicht hin, daß man zu seinem Wort stehen solle. Ich würde sagen, das soll man auch. Aber so manches Mal liegt darin die Gefahr, daß man hinterher beim Wort genommen wird. Ich würde sagen, daß das manchmal peinlich sein kann. Wenn man nun aber, anstatt zu sagen, nur sagt, daß man sagen würde, was man dann sagt, so ist diese Gefahr, ich würde sagen, wo nicht behoben, so doch gemildert.

Ich will es mir sicherheitshalber auch angewöhnen, ich würde sagen, dann sagt sich alles viel glatter.

*Martin Beheim-Schwarzbach*

## Die Kunst der Rede

Die folgende Zusammenstellung soll eine Anleitung für deutsche APO-Redner entstammen. Ob dies zutrifft, muß dahingestellt bleiben; nützlich ist sie auf jeden Fall. Jeder Ausdruck in einer Spalte läßt sich beliebig mit jedem andern in den beiden andern Spalten kombinieren.

| <i>Spalte 1</i>    | <i>Spalte 2</i>      | <i>Spalte 3</i>    |
|--------------------|----------------------|--------------------|
| 0. konzertierte    | 0. Führungs-         | 0. -struktur       |
| 1. integrierte     | 1. Organisations-    | 1. -flexibilität   |
| 2. permanente      | 2. Identifikations-  | 2. -ebene          |
| 3. systematisierte | 3. Drittgenerations- | 3. -tendenz        |
| 4. progressive     | 4. Koalitions-       | 4. -programmierung |
| 5. funktionelle    | 5. Fluktuations-     | 5. -konzeption     |
| 6. orientierte     | 6. Übergangs-        | 6. -phase          |
| 7. synchrone       | 7. Wachstums-        | 7. -potenz         |
| 8. qualifizierte   | 8. Aktions-          | 8. -problematik    |
| 9. ambivalente     | 9. Interpretations-  | 9. -kontingenz     |

Benutzen Sie diese Wendungen in jedem Satz möglichst häufig in allen möglichen Spielarten, und Sie werden Ihren Eindruck auf ein für das Moderne und Nonkonformistische aufgeschlossenes Publikum nicht verfehlen?

*Apo-loget („Nebelspalter“)*

## Wissen Sie's schon?

### Deutsche Sprachdiplome der Zürcher Handelskammer

Nachdem die Zürcher Handelskammer am 16. und 17. März 1970 Prüfungen zur Erlangung des Diploms in der Deutschen Muttersprache und des Deutschdiploms der Wirtschaft durchgeführt hat, macht sie darauf aufmerksam, daß neue Kurse zur Vorbereitung auf die Frühjahrsexamen 1971 ab 21. April in den nachfolgend genannten Instituten beginnen: